

ment bei Wright wiedergefunden. Man findet das ganze 6-strophige Gedicht *De Nummo* in den GGN a. a. O., S. 102 und, in falscher Strophenfolge, bei Wright, S. 226 ff. Die in den CB nur verstümmelt überlieferte Schlußstrophe lautet:

Hec est causa curie,	quam daturus perficit,
defectu pecunie	causa Codri deficit.
tale fedus hodie	defecat et inficit
nostros <i>ablativos</i> ,	qui absorbent vivos,
moti per <i>dativos</i>	movent <i>genitivos</i> .

„So steht die Sache der Kurie, die der Bestecher zu Ende führt. Aus Mangel an Geld ist die Sache des Codrus¹⁾ verloren. Solch ein Bund ist heutzutage der Schandfleck unserer bestochenen Richter, die die Lebenden verschlingen . . .

Und die Schlußzeile? Wh. Meyer übersetzt: „durch Bestecher bewogen, treten sie tatkräftig (*genitivi*) für sie ein“. Hier muß *genitivus* denn doch wohl gleichbedeutend mit *genitale* sein?

G. VAN POPPEL.

Beim Archipoeta findet sich *Genitivus* zweimal (Sieh oben, S. 177); diese Stelle ist also nachzutragen. Zu dem Ausdruck „gebräuchlich“ Folgendes: Ich meine, daß der Sinn von *Genitivus* in der Vagantenpoesie nicht für sich zu erklären sei, sondern im Zusammenhang mit dem parodistischen Gebrauch der Kasusnamen überhaupt. Ein solcher setzt, um verständlich zu sein, eine in den betreffenden Kreisen allgemein angenommene Bedeutung voraus. M. E. ist diese Bedeutung eine doppelte: entweder der *actus* oder *actor*. Das gilt also für alle Kasusnamen: wie *Dativus* bedeutet *Geben* und *Geber*, *Ablativus*: *Nehmen* und *Nehmer* usw., so bezeichnet *Genitivus*, um es rund heraus zu sagen: *coitus* und *coitor*. In den oben angeführten Schlußversen hat *nostros ablativos* natürlich den zweiten Sinn: *Geldnehmer*; dagegen übersetze ich den antithetischen Vers: *moti per dativos, movent genitivos* im ersten Sinne: *Durch Bestechung getrieben, treiben sie Unzucht*, d. h. Sie fällen um Geld ungerechte Urteile, und gebrauchen dann den Sündenlohn zur Befriedigung ihrer Lüste.

FRANTZEN.

BOEKBESPREKINGEN.

MARGOT HENSCHEL, *Zur Sprachgeographie Südwestgalliens*. [thèse de Berlin] 1917.

On savait depuis longtemps que la langue du Sud-Ouest de la France se distingue des autres dialectes provençaux: Luchaire dans différentes publi-

1) Codrus heißt bei Juvenal ein armer Poet.

cations, puis Millardet¹⁾ et Fleischer²⁾ avaient étudié plusieurs parties de ce domaine, mais on n'avait pas encore délimité avec netteté les frontières de ce terrain linguistique. Mlle Henschel essaie de combler cette lacune et de démontrer que la Gascogne avec la partie sud-ouest du Languedoc forment une unité linguistique. En se basant sur *l'Atlas linguistique*, elle réunit un certain nombre de traits qui lui semblent être assez significatifs pour prouver le bien fondé de sa thèse. Pour ne pas embrasser trop, elle a laissé de côté les traits syntaxiques et morphologiques, et c'est dommage, parce que la Gascogne notamment en présente de si caractéristiques; elle s'est adressée uniquement à la phonétique et à la lexicographie, et, en effet, elle a donné un nombre suffisant d'isophones et d'isolexes: il y a des phonèmes qui donnent ici un tout autre résultat que dans le reste de la France, ainsi $o + v + \text{voyelle} > au, aw-, ao$, p.ex. *nau* de *novum* (et non de *novellum!*); d'autres prononciations présentent une étape franchie depuis longtemps par les autres dialectes, p.ex. *lactem* > *lejt, lait*. Les particularités lexicographiques ne sont pas moins caractéristiques: *mara, maru* avec le sens de „béliér" (ne faut-il pas penser à un rapport avec le hollandais *ram?*); non magis, qui s'est maintenu, tandis que le français et le provençal ont aujourd'hui non plus; *mainage* (ménage) avec le sens d'„enfant".

Dans la seconde partie de son travail l'auteur démontre que le domaine étudié, tout en formant une unité linguistique en face du reste de la France, peut pourtant se subdiviser en deux, d'un côté la Gascogne, l'ancienne Aquitaine, de l'autre côté le Sud-Ouest du Languedoc; en se servant toujours de la même méthode, elle traite successivement les isophones et les isolexes propres aux deux parties du domaine.

Après avoir constaté l'existence de cette unité linguistique et après avoir indiqué d'une façon précise les frontières qui la séparent du reste de la France et celles qui séparent les deux parties l'une de l'autre, l'auteur s'est demandé comment il fallait expliquer l'existence de ces groupes distincts. Or, il est curieux de constater que la première frontière est parallèle à la grande voie Narbonne-Toulouse, qui existait déjà avant le commencement de notre ère et servait de voie de communication entre la Méditerranée et la Mer du Nord, route dont on peut difficilement exagérer l'importance. Cette route n'est pas elle-même frontière linguistique; au contraire, les habitants des deux bords, ayant les mêmes intérêts, parlent la même langue; mais elle est cause qu'à quelque distance d'elle cette frontière a pu se former. La frontière entre la Gascogne et le Languedoc par contre est identique à la voie qui suivait le cours de la Haute Garonne, ce qui s'explique par le fait que des forêts très denses s'étendaient le long des deux bords de la rivière, formant ainsi une zone difficilement franchissable entre deux dialectes. Un substratum ethnique différent, l'existence de divisions politiques et surtout ecclésiastiques ont pu contribuer à fixer les groupements dialectaux, mais ici malgré tous ses efforts, l'auteur n'a pu apporter les précisions nécessaires. Il reste, dans les grandes lignes aussi

1) *Etudes de dialectologie landaise*, Toulouse, 1910.

2) *Studien zur Sprachgeographie der Gascogne (Zeitschrift f. rom. Phil., Beih. 44)*.

bien que dans les détails, beaucoup d'inexpliqué, et d'inexplicable, hélas, dans les causes qui peuvent avoir déterminé la formation des dialectes. Mais des études comme celle de Mlle Henschel aideront pourtant à poser nettement les problèmes, ce qui est la première chose nécessaire pour arriver à une solution ¹).

Leiden.

K. SNEYDERS DE VOGEL.

AXEL KOCK, *Altnordischer u-umlaut in ableitungs- und beugungsendungen*. [Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 14. Nr. 28]. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz 1918.

In de verhandeling, wier titel hierboven genoemd wordt, voert Prof. Kock gewichtige gronden aan voor de opinie, dat oergerm. *ō* en *ō̄* in zwaktonige tusschensyllaben vóór een labialen klinker der ultima in het Skandinavisch niet, gelijk thans vrij algemeen wordt aangenomen, als *ō* bewaard, resp. tot *ō* verkort is, waarop verenging tot *u* volgde, maar dat in deze positie gelijk in de meeste andere *ō* en *ō̄* aanvankelijk tot *a* werden, en dat wij in de gevallen, waarin *u* optreedt, met een jongeren overgang *a* > *ρ* (waaruit *u*) door *u*-wijziging te doen hebben. De bewijsvoering gaat uit van twee onw. geschriften, t.w. het door Ivar Klerk geschreven stuk *En tale mod biskoperne*, en de in 1849 uitgegeven redactie der Óláfs saga helga. In deze stukken heerscht in betoonde syllaben de oudere *u*-wijziging (door verloren *u*), niet de jongere (door bewaarde *u*). Dus heet het *oll* (d. i. *ϕll*) uit **allu*, maar *allum*, *lagum* (ijsl. *ϕllum*, *logum*). Daarmee correspondeeren de verhoudingen in zwaktonige syllaben, de nom. acc. pl. neutr. van *annarr* luidt *annur* met *u* vóór verloren *u* der derde syllabe, maar daartegenover staan vormen als *leitadu*, *ætlaðu* met *a* (uit *ō̄*) vóór bewaarde *u* (ijsl. *leituðu*, *ætluðu*), en evenzoo *þækjandum* (met *a* uit vroeggerm. *ō*). Indien oude *ō̄* vóór de *u* der derde syllabe bewaard was, zou men wachten *leituðu*, *þækjandum*, gelijk ook het ijsl. heeft. Kock besluit: in deze gevallen heeft niet het ijsl. maar het onw. den meest oorspronkelijken vorm. *ō̄* *ō̄* werden *ǎ*, ook wanneer in de volgende syllabe *u* stond, deze *ǎ* werd daarop door *u*-wijziging *ρ*, en wel zonder uitzondering in dialecten, die zoowel de jongere als de oudere *u*-wijziging kennen, daarentegen in dialecten, die aan de jongere *u*-wijziging niet meedoen, alleen bij verlies van een volgende *u*. De door *u*-wijziging uit *a* ontstane *ρ* ging later, nadat het accent der syllabe van semifortis tot infortis was geworden, in *u* over (*annor* > *annur*; ijsl. *kallorðu* > *kolluðu*).

Dergelijke verhoudingen als de aangevoerde noorw. handschriften kennen het ozw. en het ode.; reeds in de oudste inscripties met de jongere runen komen vormen als *truknapu*, *markapu* bij herhaling voor. Indien oude *o*

¹) p. 55, note 3. Le *j* de *mej* me semble provenir de l's final de *mes*, cf. p. 58 et suiv. — p. 57. Le *o* en *oscan* dans *novo* est le produit d'une réduction de la diphtongue *uo*. — p. 70. Il ne faut pas confondre le cas de *cognoscere*, avec *o* long, avec celui de *coxa*, qui a un *o* bref. — p. 72. Pour la réduction de *nd* à *n* on peut comparer inde > *ne* en italien. — p. 77, note 1. Le passage des verbes de la 3e conjugaison à ceux de la 2e s'est produit aussi en espagnol. — p. 84 et 85. Il faut remarquer que le maintien du *p* intervocalique dans *loupe*, *sapo*, *napu* ne s'est pas manifesté sur les mêmes points.

vóór *u* klankwettig bewaard was, dan zou de *a* dezer vormen alleen door analogiewerking kunnen worden verklaard. Dat ook ijsl. *u* in de tweede syllabe van *kolluðu* uit *a* is ontstaan, toonen vormen als *elscþpo*, *collþpo* in sommige ijsl. hss., die *o* door het teeken *o* weergeven (cod. 645 4: *oll*, *hoffo*). Ook de schrijfwijze *-oðu* in onw. geschriften met vocaalharmonie wordt aangevoerd voor de meening, dat in dezen uitgang *o* spelling voor *o* is en dus op *a* teruggaat; immers eischt de vocaalharmonie, dat op gesloten *o* *a* volgt, op *o* daarentegen *u* (*foður* maar *móðor*).

Aan het hoofdbetoog sluiten zich leerzame opmerkingen over bijzondere woordgroepen aan. Soms laat de schrijver verschillende verklaringsmogelijkheden open. Zoo bij woorden van het type *skipun*, waar de verklaring op het einde van p. 21 echter afhankelijk is van zijne opvatting van den gen. sing. *tungu* (Beitr. 23, 523), die nauwelijks voor zeker kan gelden. Interessant is het excurs op p. 26 vv. over de *u* in de talrijke adjectiva op *-ugr*, waar het go. *-ags* heeft; volgens Kock is ook hier in de meerderheid der gevallen *u* uit *a* ontstaan door *u*-wijziging, die in verscheidene casus optreedt.

Amsterdam.

R. C. BOER.

Der Ackermann aus Böhmen. Im Auftrage der Königl. Preußischen Akademie der Wissenschaften herausgegeben von ALOIS BERNT und KONRAD BURDACH. Einleitung, Kritischer Text, Vollständiger Lesartenapparat, Glossar, Kommentar. Mit 8 Tafeln in Lichtdruck [= Vom Mittelalter zur Reformation, Forschungen zur Geschichte der deutschen Bildung, herausgegeben von K. Burdach, 3. Band, 1. Teil]. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1917. XXII + 150 + 414 S. gr. 8^o. 20 M.

JOHANNES VON SAAZ, *Der Ackermann und der Tod.* Ein Streit- und Trostgespräch vom Tode aus dem Jahre 1400. In unser Deutsch übertragen und mit einer Vorrede versehen von Alois Bernt. Leipzig, Insel-Verlag, o. J. [1917]. 56 S. 8^o. 0,80 M.

GOTTFRIED ZEDLER, *Der Ackermann aus Böhmen.* Das älteste, mit Bildern ausgestattete und mit beweglichen Lettern gedruckte deutsche Buch und seine Stellung in der Überlieferung der Dichtung. Sonderabdruck aus dem 16. Jahresbericht der Gutenberg-Gesellschaft. Mainz 1918. 65 S. 4^o.

Das Streitgespräch, das uns unter dem Namen *Der Ackermann aus Böhmen* aus dem Anfange des 15. Jahrhunderts überliefert ist, hat bisher in der Literaturgeschichte nicht die ernstliche Beachtung gefunden, die es verdient. Zwar hatte es schon Gottsched aus einer Handschrift abgeschrieben und von der Hagen 1824, Knieschek 1877 eine Ausgabe davon veranstaltet, aber in seiner eigentlichen Bedeutung ist es weder von diesen Gelehrten noch sonst recht verstanden und gewürdigt worden. Und doch ist es, wie das vorliegende, mit einem erstaunlichen Aufwande tiefgründiger Gelehrsamkeit abgefaßte Werk Bernts und Burdachs erweist, eine der allerwichtigsten Erscheinungen der deutschen Literatur, der eine außerordentlich hohe Bedeutung zukommt. Sie liegt einmal in der Sprache. Wer den gereinigten Text der neuen Ausgabe laut liest, muß dem Urteile der Herausgeber zustimmen, daß wir hier ein Denkmal von außergewöhnlicher Sprachgewalt vor uns haben. Es ist nicht

zuviel gesagt, daß es schlechthin das beste deutsche Prosawerk vor Luther ist. In gewaltigem Strome rauscht die Sprache dahin, reich im Ausdruck, gewandt in der Wahl der Worte, geschmückt mit treffenden Bildern, abwechslungsreich und voll edelsten Schwunges, rein deutsch, unbeschwert von fremden Brocken, in kunstvollem, aber nicht gekünsteltem Aufbau. Und der gewählten Form entspricht der gediegene Inhalt. Handelt es sich doch darin um die letzten und tiefsten Fragen des Lebens. Dieser Streit, den der unglückliche Gatte mit dem unerbittlichen Tode ausficht, rührt an die ernstesten Probleme alles Seins. Mit großer Kraft und Kunst läßt der Dichter, gestützt auf eine reiche Bildung und gute Kenntnis der Philosophie seiner Zeit und des Altertums, jeden von beiden seine Sache führen.

Die vorliegende Ausgabe von Bernt und Burdach ist eine hervorragende Leistung deutschen Gelehrtenfleißes. Sie geht auf jahrelange Vorarbeiten zurück und ist, wie folgt, eingerichtet: Nach einem gemeinsamen Vorwort, das über die Entstehungsgeschichte des Werkes berichtet, gibt Bernt zunächst eine „Übersicht und Beschreibung der Überlieferung“ (S. 1–84), der dann als zweites Kapitel „Die Entwicklung und der textkritische Wert der Überlieferung“ (S. 85–145) folgt. Für das Ansehen und die Beliebtheit der Dichtung spricht es, daß nicht weniger als 14 Handschriften und 17 Drucke aus dem 15. und der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts erhalten sind, unter letzteren übrigens auch einige, die in der Geschichte des Buchdrucks eine bedeutende Rolle spielen. Bernt bringt eine sehr ausführliche und genaue Beschreibung aller dieser Denkmäler, wobei besonders lehrreich ist, daß er von fast sämtlichen Fassungen auch eine zusammenhängende Textprobe, in der Regel das 14. Kapitel der Dichtung, abdruckt; man erhält dadurch sofort ein klares Bild von der Eigenart ihrer Sprache und Rechtschreibung. Am Schlusse des Bandes sind dann auch noch acht sehr gut ausgeführte Tafeln beigefügt, die Handschriften- und Druckproben sowie einige bildliche Darstellungen enthalten. – Auf diese Fragen wie auf die sorgfältige Untersuchung der Entwicklung und des Wertes der Überlieferung braucht hier nicht näher eingegangen zu werden; es genüge der Hinweis, daß Burdach sich in allen Punkten Bernts Feststellungen ausdrücklich anschließt, die dieser in dem S. 146 mitgeteilten Stammbaum abschließend zusammenfaßt.

Bernt hat auch den Text hergestellt. Er umfaßt 92 Seiten; davon beansprucht allerdings der eigentliche Wortlaut immer nur ein Drittel jeder Seite, während den Rest das umfangreiche Verzeichnis der Lesarten einnimmt. Die Arbeit, den Text aus der Fülle der reichen, aber keineswegs guten Überlieferung herauszuschälen, war schwer, aber lohnend, und das Ergebnis war gut. Der neue Wortlaut liest sich ausgezeichnet, und es ist anzunehmen, daß er der ursprünglichen Aufzeichnung – die Urschrift ist nicht erhalten – so gut wie völlig entspricht. Als Anhang sind noch ein paar Fassungen, die erheblich von der allgemeinen Überlieferung abweichen, besonders mitgeteilt (der Druck *m* von 1547, Kapitel 1–13, und die Handschrift *G* (*F*), Kapitel 16–34). An den Text schließt sich das Glossar an (S. 97–152), das den gesamten Wortschatz der Dichtung, einschließlich der Lesarten, verzeichnet. Es umfaßt 1998 Wörter, von denen ein nicht geringer Bruchteil sprachgeschichtlich von erheblicher Bedeutung ist.

Eine ganz eigenartige Leistung sind die Anmerkungen, die ein Vielfaches von dem Umfange des Textes einnehmen (S. 155–414). Sie weichen so sehr von allem Gewohnten ab, daß man das Mißverhältnis, in dem überhaupt in diesem Buche der als Grundlage und Kern dienende Text zu dem gelehrten Beiwerk steht, willig hinnimmt, da sich aus dieser Art der Betrachtung eine fast unübersehbare Fülle neuer Gesichtspunkte und Ausblicke auf den ganzen Zeitraum, die Wende des 14. und 15. Jahrhunderts, ergibt. Den Löwenanteil an dieser großzügigen und dabei doch mit peinlichster Sorgfalt bis in die kleinsten Einzelheiten eindringenden Erläuterung hat Burdach mit seiner ans Erstaunliche grenzenden Belesenheit und Gelehrsamkeit. Sein Ziel war, in diesen Anmerkungen einen Beitrag zur Geschichte des deutschen Humanismus zu liefern, und das ist ihm auch glänzend gelungen, wenn gleich gesagt werden muß, daß der Genuß dieser Leistung, eben wegen ihrer Form der Einzelerläuterungen, nicht leicht ist, sondern ein andauerndes, genaues Studium erfordert, um den mächtigen Stoff zu bewältigen. Man sieht, wie in diesem Werke des Johannes von Saaz, hinter dessen Namen sich vielleicht ein böhmischer Adliger Johannes Pflug von Rabenstein verbirgt, der Niederschlag der Gesamtbildung jenes Zeitalters des deutsch-böhmischen Humanismus vorliegt. Burdach, zum Teil auch Bernt, hat fast jedes Wort der Dichtung, jeden Ausdruck, jeden Gedanken, jeden Volksbrauch, auf den angespielt wird, die stilistische Form, kurz alles, was nur irgendwie einen Anlaß gab, erläutert, besprochen, auf die Quellen und Ursachen zurückgeführt, zu anderen Zusammenhängen in Beziehung gebracht und so eine ganze Enzyklopädie des Bildungsstandes jener Zeit geschrieben, was natürlich im besonderen hier nicht weiter verfolgt werden kann. Manche dieser Anmerkungen wachsen sich sogar zu eigenen Abhandlungen aus, so etwa gleich die Einführung (S. 155–165) mit ihrer Untersuchung über das mittelalterliche Rechtsverfahren, die Ausführungen über das Zeitwort *engeln* und den Volksbrauch des Engeltragens (S. 208–210), der Exkurs (S. 237–252) über das römische Bild des Todes und die bildhaften Elemente der Todesvorstellung im *Ackermann*, die Erörterungen S. 314–323 über das wichtige 25. Kapitel, das die Frage behandelt, ob der Mensch nach dem Ebenbilde Gottes geschaffen sei, und die Darlegungen über die verschiedenen Formen der Zauberei (S. 343–371).

Freilich bietet auch manches von dem, was Burdach vorträgt, Anlaß zur Kritik. Zunächst erscheint es doch fraglich, ob wirklich alles, was er beibringt, tatsächlich in den Zusammenhang der Dichtung gehört, d. h. ob alle die Anspielungen und Beziehungen, die er annimmt, in der Tat vorliegen und vom Dichter empfunden, gedacht oder beabsichtigt worden sind, so z. B. die Annahme, die er freilich selbst als unsicher hinstellt, daß die Klagen des Ackermanns um seine Frau ein nordisches Gegenstück zu Petrarcas Klagen um Laura seien (S. 197). Indessen soll hierüber mit dem Verfasser, dem zweifellos für seine Arbeit uneingeschränkter Dank gebührt, nicht gerechtet werden, und einige anspruchslose Bemerkungen, die ich hier an seine Ausführungen anschließe, sollen nur als Beweis für den regen Anteil dienen, mit dem ich das Buch durchgelesen habe.

S. 71 heißt es, es sei von entscheidender Bedeutung, daß sich der Tod

am Anfange des zweiten Kapitels mit dem Pluralis majestatis einführe und damit sein unbestreitbares Herrentum kund tue; dazu ist zu sagen, daß der Kläger gleich von vornherein, schon I, 2, den Tod in derselben Form des Pluralis anspricht, also dessen Herrentum bereits anerkennt. — S. 184 zu 3, 15. Die Bedenken gegen Jakob Grimms Versuch, den Ausdruck *schab ab* aus der alten Redensart *sinen wech schaben* zu erklären, teile ich nicht. Wenn Burdach meint, man begreife dabei nicht, wie der eigentliche Sinnträger *Weg* trotz der Betonung fortfallen könnte, so lehrt doch die Sprachgeschichte, daß solcher Wegfall des entscheidenden und eigentlich höchst betonten Wortes nicht ungewöhnlich ist; ich erinnere nur an die Geschichte des Wortes *Taler* aus *Joachimstaler* Dukaten oder Gulden, wobei nicht nur ein stark betonter und sinntragender Bestandteil, sondern sogar deren zwei weggefallen sind, oder an Ausdrücke wie 3,50 für 3 Mark·50 Pfennig, oder 6×8 , was 6 Meter zu 8 Meter heißen kann, oder an die Redensart *er hat einen gehoben* (nämlich einen reichlichen Trunk) oder *er hat einen weg* (nämlich einen Schwips) und dergleichen. — S. 197 zu 4, 12. Die Überlieferung *gëren-mantel* erscheint mir recht unsicher; auch die Schreiber und Drucker haben zum großen Teil nichts damit anfangen können und haben den *mantel* z. T. weggelassen, z. T. einen *ëren mantel* oder gar einen *grünen mantel* daraus gemacht, Druck *m* setzt dafür *kleid der unschuld*. Ob *gëren-mantel* ein *Schoßmantel* ist, wie Bernt will, also zusammengesetzt mit *gëre* = Schoß, ist mir sachlich und sprachlich zweifelhaft; sollte man etwa an Zusammensetzung mit *gern* = begehren, wünschen oder auch an den Zaubermantel aus Heinrichs von Turlin *Mantel* denken dürfen? — S. 233 zu 16, 10 ist bei dem Ausdruck *das haben vns zu rechte geteilt* zu erinnern an die Redewendungen *ein spil teiln, geteiltiu spil, jeu partit, joc partit*; vgl. meine *Geschichte des deutschen Streitgedichtes* (Breslau 1896), S. 69, wozu ich als Belege noch anführe Wolfram, *Willehalm*, 110, 3; *Parzival* 215, 13; Ulrich v. Eschenbach, *Alexander*, 12464—68; *Der große Wolfdietrich*, hrsg. von Holtzmann, 1190, 3 und 1337, 3; zur Streitgedichtliteratur vgl. ferner F. Lubinski, *Die Unica der Jeux-partis der Oxforder Liederhandschrift* (Douce 308), Erlangen 1907 (auch *Romanische Forschungen* XXII) und H. Stiefel, *Die italienische Tenzone des 13. Jahrhunderts*, Dissertation Halle 1914. — S. 286 zu 19, 19—21. Daß der Ackermann an einen gerichtlichen Zweikampf, ein Gottesurteil, mit dem Tode denkt, scheint mir nicht aus dem Zusammenhange hervorzugehn; er will mit dem Tode vor den Richterstuhl Gottes treten und den Höchsten um Entscheidung bitten. Wenn es nach späteren Stellen dann noch zu einem Kampfe käme, wäre dieser nicht ein Gottesurteil (dieses ist ja durch den Richterspruch vollzogen), sondern ein wilder, verzweifelter Angriff. — S. 308 zu 23, 26. Da sonst bei der Erwähnung von Tieren (Turteltaube, Affe, Löwe) umfangreiche Erläuterungen gegeben sind, hätten solche auch bei der Fabel von der Fledermaus und den Vögeln geschehen können; vgl. z. B. Heinrich Teichner, *Von den zwitteren* bei Karajan (*Denkschriften der Wiener Akademie* II, S. 101). — S. 310 ist bereits auf Jos. Klappers Ausgabe des Johann von Neumarkt verwiesen; das ist leider verfrüht, denn das Buch ist noch nicht erschienen. — S. 338. Bei der Erwähnung von Robert Greenes Drama *Friar Bacon and Friar Bungay*

hätte einige Literatur angegeben werden sollen. — S. 372 zu 26, 40 wäre zu dem sonst wohl nicht belegten *geuknecht* als Schimpfwort eine Erläuterung erwünscht gewesen (*göuherre* kommt vor; s. Lexer). — S. 414, Nachtrag zu 400 = Kap. 33. Zu dem Motiv vom Streit zwischen Sommer und Winter vgl. meine *Geschichte des deutschen Streitgedichtes* S. 5, 38 ff. und meine Abhandlung *Der Streit zwischen Sommer und Winter in der Volkspoesie in den Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde* 1898, Heft V, 2, S. 13 ff., ferner F. Kauffmann, Balder (Straßburg 1902), S. 281 ff. und für englische Bräuche R. Brotanek, *Die englischen Maskenspiele* (Wien) 1902 an verschiedenen Stellen (s. auch Register unter *Maifeier*). — Schließlich seien auch noch zwei Druckfehler verbessert: S. 373 zu 27, 7 lies *wertlich* statt *wertlich*. — S. 398, Z. 10 lies *Eccl.* statt *Ecel.*; in derselben Zeile ist *Ecclus.* 11, 20 nicht verständlich.

Als ganzes ist das Werk Bernts und Burdachs eine außerordentlich bedeutsame und inhaltreiche Leistung, die unendlich viele Fragen klärt, neue Erkenntnisse bietet und dabei noch eine Fülle von Anregungen gibt, auf diesem oder jenem der berührten Gebiete weiterzuarbeiten. Burdach verheißt übrigens die baldige Herausgabe eines zweiten Bandes, der weitere biographische und ideengeschichtliche Untersuchungen bringen soll und in der Handschrift bereits abgeschlossen ist; diesem soll auch ein ausführliches Sach- und Namenverzeichnis beigelegt werden, das dann erst die eigentliche Erschließung der in dem Werke zusammengetragenen Schätze ermöglichen wird. Möge dieser zweite Teil — bisher ist es noch nicht geschehen — in absehbarer Zeit erscheinen! Die wissenschaftliche Welt sieht ihm mit Spannung entgegen.

Bernt hat die Dichtung, um sie auch weiteren Kreisen als den rein gelehrten zugänglich zu machen, gleichzeitig auch in einer neuhochdeutschen Übertragung im Inselverlage zu Leipzig erscheinen lassen, und sie ist ihm, wiewohl die Umsetzung in unsere heutige Sprache nicht immer leicht war, trefflich gelungen. Nur am Anfang von Kapitel 17 (S. 27) stört eine Härte, weil da der Satzbau nicht ohne weiteres verständlich ist. Vorausgeschickt ist der Übersetzung eine kurze Einleitung, die mit großem Geschick alles Wichtigste über das Werk knapp und übersichtlich zusammenstellt. Auffallend ist nur, daß Bernt hier den Todestag der Gattin des Ackermanns auf den 2. August 1400 festlegt, während Burdach in der Ausgabe S. 226 unten und auf S. 1 der Einleitung den 1. August annimmt. Eine abschließende Untersuchung über das Datum wird der versprochene zweite Teil bringen.

Die große Ausgabe hat übrigens von *einer* Seite doch schon einen Widerspruch erfahren; er wird in der oben an dritter Stelle genannten Schrift von G. Zedler erhoben. Freilich bezieht sich dieser Angriff, der in sehr erregtem Tone gehalten ist, nicht auf die literarisch-inhaltliche Seite der Ackermannfrage, sondern nur auf die buchdruck-geschichtliche. Zedler hatte im Jahre 1911 in den *Veröffentlichungen der Gutenberg-Gesellschaft* (Mainz) X und XI Untersuchungen über die Bamberger Pfisterdrucke und die 36zeilige Bibel vorgelegt und darin ausgeführt, „daß der jetzt seiner Bilder beraubte Pfisterdruck des Ackermanns aus Böhmen, der nur in der einzigen Wolfenbütteler Ausgabe auf uns gekommen ist (= *b*), der anderen, mit Holzschnitten ver-

sehenen Ausgabe (= *a*) vorausgehe". Bernt hat nun S. 94 ff. der großen Ausgabe diese Annahme bestritten und sieht in *a* den älteren, in *b* den jüngeren Druck. Zedler widmet nun seine ganze umfangliche Schrift der nochmaligen Untersuchung dieser Frage und bleibt natürlich, übrigens unter Beibringung neuer Beweispunkte, bei seiner ursprünglichen Meinung. Da es sich hier im wesentlichen um rein drucktechnische Dinge handelt, kann ich zu dem Streite keine bestimmte Stellung nehmen und muß eine etwaige Entscheidung solchen Forschern überlassen, die auf diesem Gebiete beschlagener sind. Nur soviel ist zu bemerken, daß vor der Frage, ob *a* oder *b* älter ist, auch noch manches andere, so das Verhältnis einiger Handschriften und die Beurteilung ihres Wertes abhängt. Je nach der Stellung zu Bernt oder Zedler ergibt sich dann auch die Stellung zum Stammbaum der gesamten Überlieferung, der dann noch einmal von einem unparteiischen Forscher nachgeprüft werden müßte. Das hier an dieser Stelle zu tun, liegt nicht im Rahmen dieser Anzeige. Übrigens ist eine irgendwie erhebliche Änderung in der Textgestaltung als Folge hiervon nicht zu befürchten. Jedenfalls aber muß für weitere wissenschaftliche Beschäftigung mit der Handschriften- und Druckfrage der nun ihrer früheren Nichtbeachtung entrückten wertvollen Dichtung vom *Ackermann aus Böhmen* Zedlers Untersuchung unbedingt mit herangezogen werden.

Breslau.

HERMANN JANTZEN.

AANKONDIGING VAN EIGEN WERK.

Prof. Dr. J. J. A. A. FRANTZEN en Dr. A. HULSHOF, *Drei Kölner Schwankbücher aus dem XV^{ten} Jahrhundert: Stynchyn van der Krone — Der boiffen orden — Marcolphus*. Utrecht, A. Oosthoek, 1920. Prijs f 3.60.

Het in de vorige aflevering blz. 78 aangekondigde boek is nu toch, in weerwil van de ongunstige tijdsomstandigheden, verschenen. De uitgevers meenden de bekendmaking van zulk een interessante vondst niet langer te mogen uitstellen. Immers de nu aan het licht gekomen oude volksboekjes hebben niet alleen waarde als bibliographische zeldzaamheden van den eersten rang, maar ook als litteraire teksten. Zij zijn, zooals Dr. Hulshof in de *Einleitung* aantoot, alle drie afkomstig uit de werkplaats van de Keulsche drukkers Koelhoff, hetzij den oudere (1472—1493) of zijn zoon (1493—1502), en waarschijnlijk 1492 of '93 uitgekomen. Dr. H. geeft verder een nauwkeurige beschrijving der drie drukken A, C, E en de daarmee vergeleken exemplaren B, D, F.

Het gedicht *Stynchyn* geeft in gesprekken van een Keulsch burgermeisje, houdster van een bakkerswinkel en gelagkamer, met vier vrijers: een Neurenbergschen pronker, een Keulschen jonker, een Westfaalschen ruiter en een Hollandschen schipper (Claes van Rotterdam), alleraardigste tafereeltjes uit het dagelijksch leven der Keulsche burgerij in 1419. Behalve door zijn cultuurhistorische en litteraire waarde is ons gedicht ook merkwaardig om de poging, de vier voortreffelijk gekarakteriseerde vrijers elk zijn dialect te laten spreken. — Ons exemplaar, met heel mooie plaatjes versierd, is helaas